

# Quyền Lợi Hỗ Trợ Công Công

CalWORKS, RCA (Trợ Cấp Hiện Kim Tị Nạn), Trợ Cấp An Sinh Xã Hội, Phiếu Thực Phẩm, MediCal



## Phụ Cấp Hiện Kim CalWORKS

Ngày 22 tháng Tám, 1996, Tổng Thống ký thành luật Dự Luật Canh Tân An Sinh. Luật mới này chấm dứt chương trình Giúp Gia Đình Có Con Thuộc Quyền (Aid Family with Dependent Children) và thay thế bằng một chương trình an sinh liên bang mới gọi là Trợ Cấp Tạm Thời Cho Gia Đình Cần Thiết (Temporary Assistant to Needy Family, hay TANF). Chương trình liên bang mới này cung cấp cho từng tiểu bang một Khoản Trợ Cấp để giúp từng tiểu bang tạo ra chương trình an sinh của chính tiểu bang đó nhằm phản ảnh đúng hơn nhu cầu và mong muốn đặc thù của cư dân mỗi tiểu bang. Tại California, chánh phủ đã thiết lập Chương Trình CalWORKS, bắt đầu hoạt động ngày 1-1-98. Thông tin sau đây sẽ giải thích nhiều thay đổi trong chương trình mới cũng như cung cấp thông tin về cách thức mà chương trình mới sẽ giúp cá nhân và gia đình người tị nạn.

## Điều Kiện

Thế theo quy luật mới của TANF, nhiều người di dân không đủ điều kiện được quyền lợi trừ khi họ trở thành công dân Hoa Kỳ. Điều này không áp dụng cho người tị nạn. Người tị nạn có đủ điều kiện về quyền lợi TANF/CalWORKS trong bảy năm đầu sau khi đến Hoa Kỳ. Nếu chưa khỏi giới hạn thời gian 60 tháng, và đang lãnh hoặc xin trợ cấp, họ phải là công dân Hoa Kỳ hay đã làm việc một số tổng cộng là 40 tam cá nguyệt tại Hoa Kỳ mới hội đủ điều kiện quyền lợi của TANF/CalWORKS.

## Giới Hạn Thời Gian

Một trong những thay đổi lớn nhất trong chương trình mới CalWORKS là giới hạn chặt chẽ về thời gian mà một người có thể lãnh trợ cấp hiện kim. Có một giới hạn trọn đời do liên bang đặt ra là 60 tháng về trợ cấp hiện kim. Tại California, người nhận, người đã lãnh trợ cấp hiện kim đến tháng 3/98, có thể tiếp tục nhận dịch vụ hỗ trợ trong 24 tháng. Người nào xin vào ngày hoặc sau ngày 1 tháng 4, 1998 sẽ đủ điều kiện được hỗ trợ trong 18 tháng. Người nhận trợ cấp nào không làm việc vào cuối thời gian giới hạn 18 hoặc 24 tháng, sẽ bị bắt buộc đặt vào một Công Việc Dịch Vụ Cộng Đồng (Community Service Job) do chánh phủ tài trợ, trừ khi được miễn trừ.

Trẻ con (dưới 18 tuổi) của người nhận trợ cấp quá thời gian giới hạn 60 tháng mà vẫn chưa đi làm, có thể tiếp tục nhận hiện kim hoặc dưới hình thức hiện kim hay phiếu trả tiền. Phiếu trả tiền là tiền trả thẳng cho chủ nhà, hãng tiện ích, v.v. Xa hơn nữa, người nào bị loại ra khỏi Chương Trình CalWORKS vì họ vượt quá thời gian giới hạn 60 tháng sẽ không đủ điều kiện để được Trợ Giúp Tổng Quát (General Relief) cho đến khi tất cả trẻ con được 18 tuổi.

Vì giới hạn thời gian chặt chẽ mới này, người tị nạn đủ điều kiện nên cứu xét cẩn thận các cách lựa chọn tài chính khác trước khi xin trợ cấp của TANF và bắt đầu thời hạn 60 tháng. Thí dụ, Chương Trình Trợ Cấp Tương Xứng (Matching Grant Program) do nhiều cơ quan tình nguyện, kể cả IRC và chương trình CRC cống hiến, đưa ra một đường lối thay thế hỗ trợ và giúp đỡ để bảo toàn quyền lợi CalWORKS của người tị nạn hầu có thể sử dụng về sau này trong đời sống. CalWORKS cũng cống hiến một Kế Hoạch Đổi Hướng (Diversion Plan), đó là trợ cấp khẩn cấp một lần để giúp gia đình hiện đang làm việc hoặc đã có một đề nghị cho việc làm được cơ quan trợ cấp hiện kim kiểm chứng. Trợ cấp này có thể được sử dụng để trả tiền sửa xe hoặc tiền mượn nhà thiếu có thể đang là trở ngại để giữ một công việc làm hay nhận một đề nghị làm việc được kiểm chứng.

## **Đòi Hỏi Đi Làm**

CalWORKS cũng đưa ra đòi hỏi mới về việc làm khác khe hơn những gì đòi hỏi theo chương trình GAIN cũ. Người mẹ có con sơ sinh bây giờ chỉ được miễn làm việc cho đến khi trẻ được 12 tuần. Một người cha hay mẹ tự lo cho con trong một gia đình bắt buộc phải tham gia vào các hoạt động liên quan đến việc làm với tối thiểu 32 giờ mỗi tuần. Gia đình có cha mẹ đầy đủ nhận tiền bắt buộc phải đi làm 35 giờ một tuần, và các giờ này có thể chia ra giữa cha và mẹ.

Để bảo đảm thi hành việc này, trước khi nhận trợ cấp hiện kim, mỗi người lãnh trợ cấp cần phải ký một mẫu "Thỏa Thuận Trợ Cấp Giúp Đi Làm" (Welfare to Work Agreement) để hiểu rõ quyền hạn và trách nhiệm của người lãnh trợ cấp theo chương trình CalWORKS. Một vài thí dụ về hoạt động liên quan đến việc làm được chấp thuận là huấn nghệ, giáo dục, (toán căn bản, đọc hoặc ESL), nghiên cứu học, kinh nghiệm làm việc, việc làm và dịch vụ cộng đồng không thù lao.

Người không tuân theo điều khoản của "Thỏa Thuận Trợ Cấp Giúp Đi Làm" sẽ bị chấm dứt tất cả quyền lợi.

## **Dịch Vụ Hỗ trợ**

Để bảo đảm là tất cả người nhận trợ cấp có thể tuân theo đòi hỏi về việc làm như nói trong "Thỏa Thuận An Sinh Đi Làm", khách hàng sẽ được cung cấp dịch vụ hỗ trợ. Các dịch vụ hỗ trợ này gồm có: giữ trẻ, chuyên chở, tiền mua sách, dụng cụ, quần áo đặc biệt, tham vấn sức khỏe tinh thần hoặc nghiện hóa chất. Dịch vụ hỗ trợ mà khách hàng đủ điều kiện được ghi rõ trong "Thỏa Thuận Trợ Cấp Giúp Đi Làm".

## Đòi Hỏi Khác

Có một số đòi hỏi khác theo Chương Trình CalWORKS trong đó người nhận trợ cấp phải tuân theo để nhận hoặc giữ trợ cấp hiện kim. Đòi hỏi đó là:

- Đương đơn phải hợp tác để thiết lập phụ hệ và thi hành lệnh trợ cấp cho con.
- Cha mẹ phải chứng minh là trẻ được chích ngừa đúng cách.
- Cha mẹ phải bảo đảm là trẻ con mọi lớp tuổi phải đi học đều đặn.

Xa hơn nữa, cần lưu ý là mức trợ cấp không gia tăng để bao gồm trẻ sinh ra sau khi cha mẹ lãnh trợ cấp.

## Gian Lận

Có một số hình phạt mới và nghiêm trọng hơn cho đương đơn hay người nhận trợ cấp nào phạm lỗi gian lận. Việc này có thể gồm có việc hủy trọn đời trợ cấp cho người nào bị tòa hoặc một cuộc điều trần hành chánh xét thấy là giả tạo tài liệu hay thông tin nhằm nhận lãnh hoặc gia tăng trợ cấp theo CalWORKS.

---

## Phiếu Thực Phẩm

---

Chương Trình Phiếu Thực Phẩm do Bộ Canh Nông Hoa Kỳ quản trị và là chương trình quan trọng duy nhất để chống nạn đói. Người tị nạn có thể nhận phiếu thực phẩm để phụ thêm trợ cấp hiện kim theo Chương Trình Giúp Đỡ Hiện Kim cho Người Tị Nạn hoặc AFDC, bây giờ gọi là TANF. Sau đây là mô tả sơ lược về chương trình mới và ảnh hưởng đến người tị nạn ra sao.

## Điều kiện

Người tị nạn tuổi trưởng thành đến Hoa Kỳ sau ngày 22/8/96, được đủ điều kiện về phiếu thực phẩm trong bảy (7) năm đầu sau khi nhập cư Hoa Kỳ. Sau đó, người tị nạn phải là công dân Mỹ hoặc làm việc 40 tam cá nguyệt tại Hoa Kỳ mới còn đủ điều kiện lãnh phiếu thực phẩm. Trẻ con tị nạn, dưới 18 tuổi và người lớn tị nạn trên 65 tuổi, đến trước ngày 22/8/96, hội đủ điều kiện về phiếu thực phẩm do tiểu bang tài trợ nếu đã sống tại Hoa Kỳ trên 7 năm, không kể là công dân hay không.

## Đòi Hỏi Việc Làm

Người nào không tuân theo "Thỏa Thuận Trợ Cấp Giúp Đi Làm", thể theo Chương Trình CalWORKS, có thể bị phạt và mất quyền lợi phiếu thực phẩm. Việc này gồm có người đầy đủ sức khỏe nhưng từ chối, mà không có lý do chánh đáng, để cung cấp thông tin về tình trạng đi làm của mình hoặc cơ hội đi làm. Việc này cũng gồm những người tự ý nghỉ hoặc giảm việc làm đến ít hơn 30 giờ một tuần, mà không có lý do chánh đáng.

Xa hơn nữa, người lớn tráng kiện giữa tuổi 18 và 50 không có trẻ con thuộc quyền chỉ đủ điều kiện cho 3 tháng về quyền lợi phiếu thực phẩm trong một thời hạn là 36 tháng trừ khi họ làm việc bán thời gian hoặc tham gia vào một chương trình làm việc bán thời gian.

Việc này sẽ áp dụng cho người tị nạn nào nhận Trợ Cấp Hiện Kim Tị Nạn (Refugee Cash Assistance, hay RCA) mà vượt quá điều kiện thời hạn 8 tháng và vẫn không đi làm toàn giờ.

## **Chuyển Quyền Lợi Bằng Điện Tử (Electronic Benefit Transfer -- EBT)**

Tháng Tư, 1998, quận San Diego bắt đầu sử dụng một chương trình theo đó phiếu thực phẩm được cấp dưới hình thức như "thẻ tín dụng". Chương trình này gọi là Chuyển Quyền Lợi Bằng Điện Tử, được áp dụng cho tất cả người lãnh phiếu thực phẩm. Người lãnh phiếu thực phẩm được cấp một thẻ nhựa với thông tin về điều kiện và số tiền cấp hàng tháng được mã hóa trong thẻ. Người nhận sẽ xuất trình thẻ cho nơi tính tiền tại một cửa hàng được phép, rồi chỉ số tiền mua thực phẩm được phép mới được khấu trừ bằng điện tử. Khi đủ điều kiện cho mỗi tháng kế tiếp, thẻ sẽ được mã hóa trở lại với trợ cấp cho tháng đó.

Hệ thống mới này được thiết lập để giảm gian lận và bảo đảm là quyền lợi phiếu thực phẩm chỉ được dùng để mua thực phẩm cho phép. Hệ thống mới này đòi hỏi người lãnh phải tính toán kỹ lưỡng hơn lợi tức hàng tháng của mình hơn bao giờ hết, vì còn rất ít hiện kim có sẵn.

Tiểu bang California đã thay đổi cách thức người hưởng trợ cấp xã hội nhận chăm sóc y tế. Người nhận không còn được quyền lợi chăm sóc y tế qua MediCal "thường lệ". Đối với đa số người nhận an sinh xã hội, quyền lợi y tế bây giờ được cung cấp qua "chương trình sức khỏe". Người ta nghĩ rằng loại chương trình sức khỏe này sẽ có lợi về mặt kinh tế hơn và tiết kiệm cho người đóng thuế mà vẫn cố gắng hiến chăm sóc có chất lượng cho người nhận.

Theo chương trình chăm sóc sức khỏe điều hợp, khách hàng trước hết phải chọn một Bác Sĩ Chăm Sóc Chánh để chữa trị đầu tiên. Việc giới thiệu đến chuyên viên, thử nghiệm phòng thí nghiệm và chụp tia X, v. v., đều phải do Bác Sĩ Chăm Sóc Chánh đảm nhiệm. Ngoại lệ duy nhất là Dịch Vụ Khẩn Cấp.

## **Chọn Chương Trình**

Mọi gia đình nên cứu xét cẩn thận nhu cầu y tế mình trước khi chọn các chương trình chăm sóc sức khỏe và nhóm cung cấp khác nhau. Vài điều cần cứu xét là: nơi chăm sóc sức khỏe cách nhà mình bao xa? Chương trình có tất cả dịch vụ y tế mà mình và gia đình cần đến hay không? Chương trình có giúp đỡ gì về tiếng nói mẹ đẻ mình hay không? Trước khi quyết định, thảo luận sự việc này với gia đình, bạn bè, và bác sĩ quý vị. Quý vị cũng nên liên lạc với chương trình sức khỏe và xin họ tài liệu thông tin về quyền lợi chương trình của họ.

## **Thay Đổi Chương Trình**

Nếu không vừa ý với chương trình đã chọn hoặc được chỉ định cho mình, quý vị có thể thay đổi qua một chương trình khác. Quý vị có thể xin thay đổi nơi chăm sóc sức khỏe bằng cách điền một mẫu Chọn MediCal khác và gửi đến Health Care Options. Thay đổi này có thể mất từ 15 đến 45 ngày để hoàn tất. Trong thời gian chuyển tiếp, quý vị phải nhận dịch vụ y tế nơi chăm sóc sức khỏe hiện tại.

Hiện tại, đa số người có MediCal được chăm sóc nha khoa qua một chương trình toàn tiểu bang của nha sĩ được phép cung cấp dịch vụ nha khoa cho người có MediCal. Chương trình này được gọi là Denti-Cal. Không cần phải ghi danh và người nhận dịch vụ có thể thay đổi nha sĩ bất cứ lúc

nào. Muốn chọn người nào thì chỉ cần hỏi nha sĩ xem họ chấp nhận Denti-Cal hoàn tiền hay không, hoặc người nhận có thể liên lạc với văn phòng Denti-Cal để nhờ giới thiệu. Tất cả dịch vụ nha khoa cho người có Medi-Cal được cung cấp qua Denti-Care.

Nếu có thêm câu hỏi nào, quý vị nên liên lạc với Health Care Options/Healthy San Diego theo số miễn phí 1-800-430-4263. Không nên liên lạc với nhân viên xã hội vì họ không thể cung cấp thông tin về vấn đề này. Dưới đây là các Chương Trình Sức Khỏe hiện tại cùng số điện thoại:

Community Health Group.....	1-800-640-4662
Compcare Health Plan.....	1-800-892-5500
Foundation Health.....	1-800-675-6110
Great American Health Plan.....	1-800-605-5509
Kaiser Permanente.....	1-800-464-4000
Sharp Advantage.....	1-800-359-2002
Universal Care.....	1-800-974-3348
Denti-Care.....	1-800-322-6384